



**DISCIPLINARE TECNICO**  
**MODALITÀ ESECUTIVE**  
**MANUTENZIONE ORDINARIA**

**A carico del verde:**

- a) Sfalcio tappeti erbosi (almeno 18-20 interventi all'anno). Sfalci a macchina del tappeto erboso (**eventualmente anche con un robot da lasciare c/o la struttura**) con rifinitura a mano dell'erba attorno alle piante in modo da ottenere il medesimo risultato qualitativo, senza compromettere l'integrità delle piante stesse; rifinitura a mano anche in prossimità di ostacoli o strutture di arredo che possono essere danneggiati utilizzando rasaerba e rifilatori meccanici; immediata rimozione, trasporto e smaltimento del materiale di risulta; è ammissibile anche la **tecnica del "mulching"** = Taglio del tappeto erboso con tosaerba a lama rotante con sminuzzamento e rilascio in sito dei materiali di risulta, omogeneamente distribuito.  
Mq. 210
- b) Sarchiatura aiuole (almeno 4 interventi all'anno). Sarchiature delle aiuole del parco, con raccolta e smaltimento del materiale di risulta; eventuale sistemazione dei tubi di irrigazione e fornitura e stesura del lapillo pacciamante  
Mq. 120
- c) Potatura rose e piante erbacee perenni, risarcimenti.  
Potatura delle rose e degli arbusti ornamentali secondo le modalità caratteristiche della specie, e delle siepi nella forma di allevamento usuale; cura delle piante erbacee perenni, eseguendo gli opportuni tagli di ritorno secondo le modalità caratteristiche della specie; raccolta e smaltimento del materiale di risulta e ripulitura del terreno dalle cartacce, materiali inerti, erbe e vegetali estranei.  
Risarcimenti delle piante deperite o secche con messa a dimora delle medesime specie vegetali
- d) Concimazioni tappeti erbosi e aiuole.  
Concimazione dei tappeti erbosi fruibili e delle aiuole di arbusti e tappezzanti con concime quaternario (N-P-K-Mg), a cessione controllata, da eseguirsi in primavera (seguendo il dosaggio e le indicazioni impartite dall'Ufficio Ambiente).  
Mq. 120

**TECHNISCHE BEDINGUNGEN**  
**DURCHFÜHRUNGSMODUS FÜR DIE**  
**ROUTINEWARTUNG DES GARTENS**

**Was die Grünflächen betrifft:**

- a) Mähen von Rasenflächen (mindestens 18-20 Einsätze pro Jahr). Rasenmähen mit Maschinen (**eventuell auch mit einem Roboter, der ev. bei der Struktur stehen gelassen wird**) mit manuellem Schnitt von Gras um die Pflanzen, um das gleiche qualitative Ergebnis zu erzielen, ohne die Unversehrtheit der Pflanzen zu beeinträchtigen; manueller Schnitt auch in der Nähe von Hindernissen oder rund um die Garteneinrichtung, die durch mechanische Rasenmäher und Spanner beschädigt werden können; unverzügliches Entfernen, Transportieren und Entsorgen des geschnittenen Materials; zulässig ist auch die **"Mulching-Technik"** = Schneiden des Rasens mit einem rotierenden Messer-Rasenmäher mit Zerkleinerung und räumlicher Freisetzung von gleichmäßig verteiltem Schnittmaterial.  
Mq. 210
- b) Beet-Hack (mind. 4 Einsätze pro Jahr).  
Gartenbeet-Hackwerk, Sammlung und Entsorgung des gewonnenen Materials, evtl. Aufstellen der Bewässerungsröhren, Lieferung und Ausbreiten der Lapill-Mulchabdeckung.  
Mq. 120
- c) Schnitt von Rosen und krautigen Pflanzen, Ersetzung.  
Zurückschneiden von Rosen und Ziergehölzen in der nach Arten üblichen Form und von Hecken; Pflegen von krautigen Dauerpflanzen, Rückschneiden nach artspezifischen Mustern; Sammlung und Beseitigung des resultierenden Schnittmaterials und Säuberung der Grundflächen von Kartons und inerten Materialien, Fremdkräutern und -pflanzen.  
Ersetzung abgestorbener oder trockener Pflanzen durch Pflanzen derselben Pflanzenarten.
- d) Düngung von Rasenflächen und Beeten.  
Düngung von nutzbaren Rasenflächen und Stauden mit quaternärem Dünger (N-P-K-Mg), mit kontrollierter Dosierung, im Frühjahr durchzuführen (entsprechend der Dosierung und den Angaben des Umweltamtes).  
Mq. 120



- e) Rigenerazione tappeti erbosi.  
Interventi di rigenerazione del tappeto erboso su aree da individuare in concerto con il Servizio comunale; l'intervento comprende la preparazione del terreno, fresatura, livellamento, il trattamento del terreno stesso, quindi rastrellatura con asporto dei sassi, dissodamento del terreno, preparazione e semina con opportuno miscuglio di semente concordato con il competente Servizio comunale sia per la qualità che per la quantità, fertilizzazione, sabbiatura e livellamento con rete livellatrice .  
Mq.1
- f) Diserbo manuale.  
Soprattutto nei primi anni successivi all'impianto è necessario provvedere ad una puntuale successione delle lavorazioni e di diserbo attraverso l'impiego discerbature, pacciamatura con inerti vegetali, etc.  
Mq. 120
- g) Raccolta foglie e altre prestazioni occasionali.  
Raccolta invernale delle foglie e loro smaltimento; conguaglio del terreno e di eventuali buche; piccoli interventi di carattere occasionale atti a migliorare la funzionalità delle aree verdi.  
Mq. 330
- e) Regenerierung von Rasenflächen.  
Regenerierung des Rasens auf Flächen, die in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung zu bestimmen sind; die Maßnahme umfasst die Vorbereitung des Bodens, das Fräsen, die Nivellierung, die Bodenbearbeitung und anschließend das Ausheben der Steine; Aufarbeitung des Bodens, Vorbereitung und Aussaat mit geeigneter Mischung von Saatgut in Absprache mit der zuständigen kommunalen Stelle für Qualität und Menge, Sättigung, Sanden und Nivellieren mit Nivelliergerät.  
Mq.1
- f) Manuelle Unkrautentfernung.  
Insbesondere in den ersten Jahren nach der Anpflanzung ist eine punktuelle Abfolge der Verarbeitungen und Unkrautvertilgungen unter Verwendung von Unkrautvertilgung, Mulchen mit Pflanzeninerten usw. vorzusehen.  
Mq. 120
- g) Laubpflücken und andere gelegentliche Leistungen.  
Wintersammlung der Blätter und Entsorgung der Blätter; Bodenausgleich und Füllung etwaiger Löcher; kleine, gelegentliche Eingriffe zur Verbesserung der Funktion der Grünflächen.  
Mq. 330

Il calendario degli interventi deve essere concordato con il responsabile del Museo civico o un suo delegato.

Der Einsatzkalender muss mit dem Verantwortlichen des Stadtmuseums oder dessen Delegierten im Voraus abgestimmt werden.

**A carico dell'impianto irriguo:**

- controllo della regolarità di funzionamento degli impianti di irrigazione durante la stagione vegetativa
- messa a riposo dell'impianto nel periodo invernale e la successiva messa in funzione nella stagione primaverile, effettuando un ciclo di prova e controllando lo stato di efficienza delle varie componenti (irrigatori, tubazioni, programmatore).

**In Bezug auf die Bewässerung:**

- Kontrolle der regulären Betriebsfunktion der Bewässerungsanlage während der Vegetationsperiode
- Stilllegung der Anlage im Winter und anschließende Inbetriebnahme in der Frühjahrssaison, Durchführung eines Testzyklus und Überprüfung des Leistungszustands der verschiedenen Komponenten (Sprinkler, Rohrleitungen, Programmierer).